

Une sélection de traductions universitaires récentes
par Matthew Cunningham
(2021 – présent)

Toutes les publications suivantes sont des traductions du français vers l'anglais, réalisées par by Matthew Cunningham :

2025 Jean-Pierre Chaumeil, 'The Metaphysics of an Amazonian Tubology', in Luis Costa et Casey High (dir.), *Lowland South American World*, (Routledge, à paraître en 2025).
<https://www.routledge.com/The-Lowland-South-American-World/High-Costa/p/book/9780367406301>

2024 Laurence Charlier Zeineddine, 'Stones go away but don't get lost: Biography of Misa Qala, a guardian-stone (Northern Potosí, Bolivia)', *Journal of Anthropological Research*, vol. 80, n° 2 (2024), p.111-142.
<https://www.journals.uchicago.edu/doi/10.1086/729742>

2024 Fabienne Wateau, 'Unwanted Legacy and Memory of the Milieu: Toxic Materials, Remediation, Habituation (Estarreja, Portugal)', in Elizabeth Kryder-Reid et Sarah May (eds.), *Toxic Heritage: Legacies, Futures, and Environmental Injustice* (Routledge, 2024), p. 188-201.
<https://www.taylorfrancis.com/chapters/oa-edit/10.4324/9781003365259-21/unwanted-legacy-memory-milieu-toxic-materials-remediation-habituation-estorreja-portugal-fabienne-wateau-carmem-regina-giongo-daniela-figueiredo-johnny-reis-manuelle-lago>

2023 Adeline Herrou et Claire Vidal, 'Introduction: Retrospection, anticipation, long-term fieldwork', *Ateliers d'anthropologie*, n° 53 (2023), en ligne:
<https://journals.openedition.org/ateliers/18081>.

2022 Nicolas Sallée, 'Discipline in New Clothes: The Controversial Use of Punishments in a Montreal Rehabilitation Centre for Young Offenders', *The British Journal of Criminology*, vol. 62, n° 6, (2022), p. 1380-1394.
<https://academic.oup.com/bjc/article-abstract/62/6/1380/6398010>

2022 Laurent Jeanpierre, 'Pascale Casanova's Exiles', in Gisèle Sapiro et Delia Ungureanu (dir.), *Pascale Casanova's World of Letters and Its Legacies*, (Brill, 2022), p. 87-97.
<https://brill.com/display/book/9789004522879/BP000007.xml>

2022 Albert Piette, 'An Existential Manifesto Inspired by Alejandra Pizarnik: Autography, Absolute Style and the Anthropologist', *Yearbook in Cosmopolitan Studies*, vol. 6, n° 1 (2022), en ligne: <https://ojs.st-andrews.ac.uk/index.php/y/cs/article/view/2442>.

2022 Anaïs Tschanz, 'Entering Without Breaking: Challenges and Strategies of the Qualitative Criminologist Investigating Carceral Spaces', *Journal of Qualitative Criminal Justice & Criminology*, vol. 1, n° 4 (2022), en ligne:
<https://www.qualitativecriminology.com/pub/1w2gwhus/release/1>.

2022 Yohann Morival, 'Reassessing the historical dynamics of European business associations: The genesis of UNICE, late 1940s to 1970s. *Business History* (2022).
<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00076791.2022.2128109>

2022 Samten Karmay et Philippe Sagant, 'The ranking place in the Sharwa home (ancient Amdo)', *European Bulletin of Himalayan Research*, n° 58 (2022), en ligne:
<http://journals.openedition.org/ebhr/565>.

2022 Adrien Jouan, 'Undocumented, Unschooler? Trial and Error in the Migrant Justice Movement in Quebec', in Barozet, E., Sainsaulieu, I., Cortesero, R., Mélo, D. (dir.) *Where Has Social Justice Gone?* (Palgrave Macmillan, 2022), p. 175-191.
https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-030-93123-0_11

2021 Catherine Baroin. 'A written "customary law" among the Rwa in Tanzania', in E Frezet, M Goetzmann, L Mason (dir.), *Spaces of Law and Custom*, (Routledge, 2021), p. 84-93.
<https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9780429330728-5/written-customary-law-among-rwa-tanzania-catherine-baroin>

2021 Marc Gaborieau, 'Festivals, time and space: the structure of the Indo-Nepalese version of the Hindu calendar', *European Bulletin of Himalayan Research*, n° 57 (2021), en ligne:
<http://journals.openedition.org/ebhr/437>

2021 Anaïs Tschanz et Lucie Hernandez, 'Understanding the carceral experience and the "carceral imaginary" in a lockdown situation: An exploratory study of social representations of prison during a health crisis', *Annual Review of Interdisciplinary Justice Research*, vol. 10 (2021), p. 143-171.
<https://ijr.uwinnipeg.ca/index.php/ijr/article/view/126>